

國立陽明交通大學國際合作課程補助計畫
International Cooperation Course Subsidy Project
National Yang Ming Chiao Tung University

112年8月14日 1120030098字號簽案核可

Signature approval for document No. 1120030098, August 14th, 2023

壹、計畫目標 (Goals)

為鼓勵本校教學、研究單位及教師與國外機構或學者交流，合作發展國際教育課程，以提升學生多元國際視野和增強國際化溝通能力，特制訂本補助計畫。

To encourage teaching and research units and faculty members of NYCU to exchange with foreign institutions or scholars, cooperate in developing international educational programs, and enhance students' international perspectives and communication skills, this subsidy project is specially formulated.

貳、申請資格 (Qualifications)

一、本校各學院、系、所等開課單位。

Colleges, departments, institutes, and other teaching units of NYCU

二、本校專、兼任教師。

Full-time and part-time faculty of NYCU

參、審查原則 (Review Criteria)

一、國際合作師資認定原則：教育部外國大學參考名冊內大學校院之專任、兼任或退休教師。

Definition of International Cooperation Teachers: Full-time, part-time, or retired faculty members from universities listed in the Ministry of Education's

Reference List of Foreign Universities.

二、課程規劃 (Course Planning)

(一) 課程主題應具備特色及新興議題之競爭優勢，申請單位或教師應致力開發具國際視野之創意課程、發展多元教學策略，以達到改進教學方法或教材教案之創新研發等目的。

The course theme should possess distinctive features and a competitive advantage in emerging topics. Applying units or teachers should endeavor

to develop creative courses with an international perspective, and implement diverse teaching strategies to achieve the goal of developing innovative teaching methods or instructional materials and lesson plans.

- (二) 具備後續跨國跨校研究合作、跨國跨校學分課程、雙聯或三聯學位之前瞻性課程優先補助。

Priority will be given to forward-looking courses that enable subsequent international and inter-school collaboration on research, credit courses, and double or triple degree programs.

三、開課規定(Course Offering Rules)

- (一) 由本校開課單位或個別教師開設課程，邀請國際師資共同授課或於課堂中以課程交流、演講及討論等多元方式共同參與課程。共同授課之國際師資授課時數，不得低於課程開課總時數三分之一。

In courses offered by the departments or individual instructors of NYCU, international faculty may be invited to co-teach or participate in courses through various means such as exchanges, lectures, and discussions in the classroom. The international faculty involved in co-teaching should account for no less than one-third of the total course hours.

- (二) 本校授課教師應於開課期間定時、定期排課，惟為配合國際師資短期來臺參與課程（或授課）之情況，課程安排得以部分授課時數採密集方式進行，原則上密集授課時數不得超過三分之一，且不影響學生修習效果及修習其他課程。若課程需密集授課或密集授課時數逾三分之一，開課單位須專簽且於簽文中敘明理由，經奉核後始得開課。

NYCU faculty members should schedule classes on a weekly basis during the course period. However, to accommodate the short-term participation of international faculty in courses (or teaching), intensive teaching for some class hours may be arranged. In principle, the proportion of intensive teaching hours should not exceed one-third of the total course hours, and such arrangement should not affect students' learning outcomes or their ability to take other courses. If the course requires intensive teaching or if

the proportion of intensive teaching hours exceeds one-third of the total course hours, the department offering the course must submit a special written request stating the reasons. The course can only be offered after approval.

(三) 國際師資合開之課程，本校授課教師需同時在場。

For courses co-taught with international faculty, the teaching faculty from NYCU must be present simultaneously.

四、採英語授課為原則，得視學生理解課程之語言需要，採雙語（例如華語、英語或其他二種以上外語）方式授課。

English should be the primary language of instruction. However, depending on the language needs of the students for understanding the course material, bilingual instruction (such as in Mandarin, English, or two or more foreign languages) may be adopted.

五、課程學分、學習時數核發及課程評量等逕依本校規定辦理。

The issuance of course credits and learning hours and course evaluations shall be handled in accordance with the regulations of NYCU.

肆、補助經費 (Subsidy Funds)

一、本經費項目以業務費補助。補助額度每門1學分課程以補助30萬元為上限，2學分課程以補助40萬元為上限，3學分課程以補助50萬元為上限，補助項目包含：

This funding item is subsidized as operating expenses. The subsidy amount is capped at NT\$300,000 for each one-credit course, NT\$400,000 for each two-credit course, and NT\$500,000 for each three-credit course. The subsidy items include:

(一) 教材或教案研發費

Teaching Material or Lesson Plan Development Fee

1.開設國際合作課程之本校教師，應致力於教學方法、教材設計及運用等面向的研發與創新，每開設1學分課程可獲補助2萬元為上限，最高獲補助6萬元為上限。如有多名教師共同開課，則依人數比例

支領。教師申請國際合作課程補助與校內其他相關課程補助，擇一支領，不得重複申請。

NYCU teachers who offer international collaborative courses should focus on research and innovation in teaching methods and curriculum design and application. They can receive a maximum subsidy of NT\$20,000 for each one-credit course, with a maximum subsidy of NT\$60,000 per course. If multiple teachers co-teach a course, the subsidy will be distributed according to the number of teachers. Teachers can only apply for the subsidy either for international collaborative courses or for other related courses within the university, not both.

- 2.開設課程屬在職專班或由開課單位自行支給鐘點費之開課教師不得支領本項費用。

Teachers who offer courses for in-service professional programs or receive hourly wages from their departments are not eligible for this subsidy.

- 3.課程所需之學生助教工讀金，以2名勞動型兼任助理為限，每名每月工作酬金以6,000元、每門課以4個月為上限。

The student assistantship stipend for the course is limited to two labor-type part-time assistants, with each receiving a monthly remuneration of NT\$6,000, capped at four months per course.

(二) 國際師資來台授課經費報支

Reimbursement of Expenses for International Visiting Scholars Teaching in Taiwan

1. 國際師資來臺授課之機票費及報酬(含生活費)得依「行政院各機關聘請國外顧問、專家及學者來臺工作期間支付費用最高標準表」編列辦理。日支酬金天數最多以開課起迄日前後各加一日計算。

The airfare and remuneration (including living expenses) for international visiting scholars teaching in Taiwan shall be arranged

according to the “Maximum Standard for Payment of Expenses for Hiring Foreign Consultants, Experts, and Scholars by Executive Yuan’s Various Government Agencies During Their Work Period in Taiwan.” The daily remuneration shall be calculated based on the number of days from one day before the start of the course to one day after the end of the course.

2. 國際師資受邀至本校專題演講，非為本校聘任並支付工作費且非屬原聘請機關約定範圍內工作內者，得另依行政院核定之「講座鐘點費支給表」暨相關補助規範覈實支給。講座鐘點費上限不得超過「行政院各機關聘請國外顧問、專家及學者來臺工作期間支付費用最高標準表」對應職級之單日計酬。

International visiting scholars invited to give keynote speeches at our university, who are not employed by our university and paid a salary, and whose work is not within the scope agreed upon by the original hiring unit, may be reimbursed according to the “Hourly Fees Payment for Lecturers” and relevant subsidy regulations approved by the Executive Yuan. The maximum hourly fees for lecturers shall not exceed the daily remuneration corresponding to the rank specified in the “Maximum Standard for Payment of Expenses for Hiring Foreign Consultants, Experts, and Scholars by Various Government Agencies during their Work Period in Taiwan.”

3. 國際師資如採線上授課，講座鐘點費比照前目說明辦理。唯經費核銷時需併同提供課程錄影暨課程成效等資料佐證。

If international visiting scholars conduct online courses, the hourly fees for lecturers shall be handled in accordance with the previous provisions. However, when expenses are reimbursed, evidence such as course recordings and course effectiveness data must be provided.

4. 前開補助依「行政院各機關聘請國外顧問、專家及學者來臺工作期間支付費用最高標準表」、「講座鐘點費支給表」暨相關補助規範辦理，申請時需衡酌國外專家學者國際聲譽、學術地位、

課程內容及延聘難易程度等相關條件後併同佐證，簽請同意後辦理。

The aforementioned subsidies shall be handled in accordance with the “Maximum Standard for Payment of Expenses for Hiring Foreign Consultants, Experts, and Scholars by Various Government Agencies during their Work Period in Taiwan,” the “Hourly Fees Payment for Lecturers,” and relevant subsidy regulations. When applying, considerations such as the international reputation and academic status of foreign experts and scholars, course content, and difficulty of hiring, shall be taken into account, and supporting documents shall be provided for approval before proceeding.

(三)其他因開設課程所需業務費。

Other administrative expenses required for offering courses.

二、學校得視各計畫編列之項目及經費額度，依個別情形進行審議、通過後核定補助。每位開課教師補助以一學期一門課為原則。

The university may review and approve subsidies based on the items and budget allocated for each project, depending on individual circumstances. Subsidies for each teaching instructor are based on one course per semester as a principle.

伍、申請方式 (Application Procedures)

請備妥計畫書、經費概算表，以專簽方式簽請雙語教育與學習推動辦公室申請補助。

Please prepare a proposal and a budget estimate, and submit the application for subsidy to the Office of Bilingual Education and Learning Promotion for specific approval.

陸、成效考核 (Performance Evaluation)

一、每門課程應提供國際師資、本校師資、本校學生之人數統計表，俾為開課績效及相關評核依據。

For each subsidized course, a statistical table of the numbers of international instructors, local instructors, and students from our university should be provided

as a basis for assessing the effectiveness of the course and related evaluations.

- 二、 每門課程應配合高教深耕計畫辦公室之規劃繳交執行成果報告。成果考核結果將列為是否續予補助之參考依據。其他項目及格式另行通知。

Each course should submit an implementation results report in accordance with the planning of the Office of Higher Education SPROUT Project. The results of the performance evaluation will be used as a reference for continuing subsidy. Other items and formats will be notified separately.

- 三、 為配合教育部高教深耕計畫管考、雙語教育與學習推動辦公室執行績效等業務需要，應提供階段成果或活動亮點之圖文資料，並於課程完成後提供完整成果佐證。

To meet the needs of the Ministry of Education's assessment of the Higher Education SPROUT Project, as well as the operational performance of the Office of Bilingual Education and Learning Promotion, visual and textual data of interim achievements or activities should be provided. Complete results should be provided as evidence upon completion of the course.

- 四、 前次執行成果（如有），將列入本次申請審查參考依據。

Previous implementation results (if any) will be considered as a reference for this application review.

柒、其他 (Other Provisions)

- 一、 本計畫相關課程開課、選課、成績評量、跨校選課及開課教師授課時數認定等作業，依本校相關規定辦理。

The operations related to course offering, course selection, assessment, cross-school course selection, and determination of teaching hours for course instructors, shall be conducted in accordance with the relevant regulations of NYCU.

- 二、 應配合高教深耕計畫辦公室之規劃繳交執行成果報告；未提送成果報告者，得取消或收回全額補助。

Submission of implementation reports should be in line with the planning of the Office of Higher Education SPROUT Project. Failure to submit the

implementation reports may result in the cancellation or retrieval of the full subsidy.

三、本課程如遇特殊狀況，需更換國際師資時，需簽請補助單位同意變更。

In the event of special circumstances requiring a change of international instructors for the subsidized course, approval for the change must be obtained from the subsidy-granting unit.

四、國際合作課程如未達開課人數則不予補助。

International collaborative courses that fail to meet the minimum enrollment will not be eligible for subsidy.

五、如有未盡事宜，請依教育部「大專校院高等教育深耕計畫經費使用原則」、「教育部補（捐）助及委辦經費核撥結報作業要點」，以及本校相關規定辦理。

For matters not covered herein, please follow the principles outlined in the Ministry of Education's "Principles for the Use of Funds in Higher Education SPROUT Projects," "Operating Guidelines for the Allocation and Reporting of Subsidies and Commissioned Funds from the Ministry of Education," and relevant regulations of NYCU.

捌、本計畫經簽奉校長核定後實施。

Implementation of this project shall commence upon approval by NYCU President.